

Isa

Chapter 61

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1

אָתִי יְהוָה מָשָׁחַ יְהוָה עַל־יְהוָה אָדָנִי רִיחַ
 Me Jehovah has anointed [is] upon Me GOD of the Lord The Spirit
 H0853 H3068 H4886 H3282 H3069 H0136 H7307

לְבָבְךָ לְנַשְׁבֵּרִידָךְ לְחַבֵּשׁ שְׁלֹחַנִּי עֲנָנוֹתָךְ לְבָשָׁרָךְ
 the brokenhearted the brokenhearted to heal He has sent He to the poor to preach good tidings
 H7665 H2280 H7971 H6035 H1319

קוֹתָהָךְ פְּקַדְתָּךְ וְלֹאֲסֻרוּרִיםָךְ רְדוֹרָךְ לְשָׁבִיםָךְ לְקֹרֵאָךְ
 the opening of the prison - and to [those who are] bound liberty to the captives to proclaim
 H6495 H6495 H0631 H1865 H7617 H7121

| The Spirit of the Lord Jehovah is upon me; because Jehovah hath anointed me to preach good tidings unto the meek; he hath sent me to bind up the broken-hearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to them that are bound;

2

לְנַחַם לְאֱלֹהֵינוּ נִקְםַת יוֹם לִיהוָה רְצִוָּה שָׁנָתָךְ לְקֹרֵא
 to comfort of our God of vengeance and the day of Jehovah acceptable the year To proclaim
 H5162 H0430 H5359 H3117 H3068 H7522 H8141 H7121

כָּל־אַבְלִיםָךְ: מַנְצֵהָךְ אַבְלָהָךְ
 all mourners all
 H0057 H3605

| to proclaim the year of Jehovah's favor, and the day of vengeance of our God; to comfort all that mourn;

3

תְּהִתְהַתְּ שְׁשָׁוֹן שְׁמַן אַפֵּר פְּאַר לְהַמְּתָת לְהַתְּתָת צִוְּן לְאַבְלָהָךְ לְלַשּׁוּם
 for of joy the oil ashes beauty them to give to in Zion mourners to console
 H8478 H8342 H8081 H0665 H8478 H6287 H5414 H6726 H0057

אַיִלִים אַיִלִים לְהַמְּתָת וּקְרָאָה וְקָרְבָּנָה כְּהַתְּהַתְּ רִיחַתְהַתְּ תְּהִתְהַתְּ מִעְשָׁתָה
 oaks they that may be called of heaviness the spirit for of praise the garment mourning
 H7121 H3544 H7307 H8478 H8416 H4594 H0060

לְהַתְּפִאָרָה: לְהַתְּפִאָרָה יְהוָה מִטְעָה כְּהַדְקָה
 that He may be glorified of Jehovah the planting of righteousness
 H6664

| to appoint unto them that mourn in Zion, to give unto them a garland for ashes, the oil of joy for mourning, the garment of praise for the spirit of heaviness; that they may be called trees of righteousness, the planting of Jehovah, that he may be glorified.

4

יְקּוּמָנוּ רְאִשְׁנָיוּ שְׁמָמוֹת עֹלָם חֲרֹבּוֹת וּבְנֵי
 they shall raise up former the desolations old the ruins And they shall rebuild
 H7223 H8074 H5769 H2723 H1129

וְדוֹרָה: דָּוָר שְׁמָמוֹת תְּרֻבָּה עָרִי וְתְּרַשּׁוּ
 and many generations of the desolations ruined the cities and they shall repair
 H1755 H1755 H8074 H4302 H2318

| And they shall build the old wastes, they shall raise up the former desolations, and they shall repair the waste cities, the desolations of many generations.

גַּבְּרִים זָרִים וְעַמְּדוּ
of the foreigner and the sons your flocks and feed Strangers And shall stand
H5236 H6629 H5975

אַכְרִיכִים וּכְרָמִיכִים:
[Shall be] your plowmen and your vinedressers H3755 H0406

And strangers shall stand and feed your flocks, and foreigners shall be your plowmen and your vine-dressers.

לְכֶם יֹאמֶר אֱלֹהֵינוּ מַשְׁרְתִּי תִּקְרָא יְהֹוָה כְּהֵנִים וְאַתָּם
you They shall call of our God the servants shall be named of Yahweh the priests But you
H0559 H0430 H8334 H7121 H3068 H3548

תִּחְגּוּרְמוּ: וּבְכָבוֹדָם תִּאְכְּלִוּ גּוֹיִם חַיִל
you shall boast and in their glory You shall eat of the Gentiles the riches
H3235 H3519 H0398 H2428

But ye shall be named the priests of Jehovah; men shall call you the ministers of our God: ye shall eat the wealth of the nations, and in their glory shall ye boast yourselves.

וְרֹנֶה וּכְלָפָה מִשְׁנָה בְּשַׁחַם תְּחִתָּה
they shall rejoice and [instead of] confusion [you shall have] double [honor] of your shame Instead
H3639 H4932 H1322 H8478

הַהִיא עֲזָלָם שְׁמַתָּה יְרַשְׁתִּי מִשְׁנָה בָּאָרֶצֶם לְכִי חַלְקָם
shall be Everlasting joy they shall possess double in their land Therefore in their portion
H1961 H5769 H8057 H3423 H4932 H0776

לְהֵם: כִּי
theirs For

Instead of your shame ye shall have double; and instead of dishonor they shall rejoice in their portion: therefore in their land they shall possess double; everlasting joy shall be unto them.

וְנַהֲתִי בְּשֻׁלָּה גַּנְזֵל שׁוֹא מִשְׁפָּט אַהֲבָה יְהֹוָה אָנוֹ כִּי
and I will direct for burnt offering robbery I hate justice love Yahweh I For
H5414 H1498 H8130 H4941 H0157 H3068 H0589

לְהֵם: אַכְרָה עֲזָלָם וּבְרִית בְּאָמֵת פְּעֻלָּתָם
with them will make an everlasting and covenant in truth their work
H3772 H5769 H1285 H0571 H6468

For I, Jehovah, love justice, I hate robbery with iniquity; and I will give them their recompense in truth, and I will make an everlasting covenant with them.

הַעֲמִים בְּתוֹךְ וְאֶצְצָאָהֶם זָרַעַם בְּגּוּיִם וְנוֹדָע
the people among and their offspring their descendants among the Gentiles And shall be known
H8432 H6631 H2233 H3045

בָּרָךְ זָרָעַם כִּי יְכִירּוּם רָאֵיָהֶם כָּל
[whom] has blessed the posterity they [are] that shall acknowledge them who see them All
H1288 H2233 H1992 H7200 H3605

וְהֹהֵה:
- Yahweh
H3068

And their seed shall be known among the nations, and their offspring among the peoples; all that see them shall acknowledge them, that they are the seed which Jehovah hath blessed.

הַלְבִישָׁנִי כִּי בְּאֱלֹהִי נֶפֶשִׁי תִּגְלִיל בִּיהָהָה אֲשִׁישָׁ שׁוֹשָׁן 10
 He has clothed me for in my God My soul shall be joyful in Yahweh I will rejoice Greatly
 H3847 H0430 H5315 H1523 H3068 H7797 H7797

כַּחַתְּנִי יַעֲטֵנִי צִדְקָה מַעַיל יוֹשֵׁעַ בְּגַדְרִי כַּחַתְּנִי
 as a bridegroom He has covered me of righteousness with the robe of salvation with the garments
 H2860 H3271 H6666 H4598 H3468

כְּלִילָה: טַעַרְתָּה וְכָלָלָה פָּאָרָד יַכְתּוּן
 with her jewels adorns [herself] and as a bride with ornaments decks [himself]
 H3627 H3618 H6287 H3547

I will greatly rejoice in Jehovah, my soul shall be joyful in my God; for he hath clothed me with the garments of salvation, he hath covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decketh himself with a garland, and as a bride adorneth herself with her jewels.

זְרִיעַתְּךָ וְכַנְנָה צְמַחַתְּךָ כָּאָרֶץ כִּי 11
 the things that are sown in it and as the garden its bud brings forth as the earth For
 H2221 H1593 H3318 H0776

וְתַהֲלֵתְךָ צִדְקָה יִצְמַחְתָּה יְהָוָה אָרְנֵנִי כְּנָן תְּצַמֵּחַ
 and praise righteousness will cause to spring forth GOD the Lord so causes to spring forth
 H8416 H6666 H6779 H3069 H0136 H6779

הַגּוּיִם כָּל נָגֵד כָּל
 the nations all before
 H3605 H5048

For as the earth bringeth forth its bud, and as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth; so the Lord Jehovah will cause righteousness and praise to spring forth before all the nations.